



# **Проверка Организации поддержки национальных имен (ОПНИ)**

**Итоговый отчет  
рабочей группы по проверке ОПНИ**

**4 марта 2011 г.**

## Содержание

<b>0. <u>СВОДНОЕ РЕЗЮМЕ</u></b> .....	<b>3</b>
<b>1. <u>ИСТОРИЧЕСКАЯ СПРАВКА</u></b> .....	<b>5</b>
ХРОНОЛОГИЯ .....	6
СТРУКТУРА ОТЧЕТА.....	6
КОММЕНТАРИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ .....	7
<b>2. <u>ЗАКЛЮЧЕНИЯ РГ ПО РЕКОМЕНДАЦИЯМ НЕЗАВИСИМЫХ АНАЛИТИКОВ</u></b> .....	<b>8</b>

## 0. Сводное резюме

В настоящем отчете рабочая группа по проверке ОПНИ представляет свои заключения по процессу проверки Организации по поддержке национальных имен ICANN (ОПНИ)<sup>1</sup>.

### Задачи ОПНИ

ОПНИ - это **вспомогательная организация ICANN<sup>2</sup>** к задачам которой относятся:

- Разработка политик, относящихся к нДВУ;
- Формирования консенсуса в сообществе нДВУ;
- Координация с другими организациями ICANN;
- Разработка добровольных для применения передовых методов работы управляющих нДВУ, помощь в совершенствовании навыков, рабочего и технического взаимодействия между управляющими нДВУ.

### Успешность выполнения ОПНИ своих задач

РГ разделяет точку зрения независимых аналитиков, что эти задачи **в рамках существующей структуры решаются надлежащим образом.**

### Меры повышения эффективности ОПНИ

Для повышения эффективности ОПНИ существует два типа мер:

- **Структурные изменения** полномочий и отчетности. В соответствии с полученными результатами аналитики не предлагают никаких изменений такого рода.
- **Функциональные изменения**, например: формализация упрощенных механизмов реагирования, введение ограничения сроков, выполнение переводов и т.п.

### Заключения рабочей группы

Рабочая группа пришла к заключению, что **на основании данной проверки структурных изменений в ОПНИ не требуется**, но вместе с тем отмечает, что структурные изменения потребуются в ближайшем будущем в связи с включением нДВУ с ИДИ в ОПНИ, и подготовка к таким изменениям составляет основу текущей работы ОПНИ. Кроме того, рабочая группа считает, что на эту работу не должно отрицательно влиять внедрение **предложений по функциональным изменениям.**

Поэтому рабочая группа приняла решение завершить выполнение своих обязанностей следующим:

- с удовлетворением отметить большую работу, проделанную ОПНИ по **реализации общих целей**, поставленных при создании этой организации в 2003 году.

---

<sup>1</sup> Процедура проверки ОПНИ под руководством специальной Рабочей группы проверки, подотчетной Правлению ICANN через Комитет по структурным усовершенствованиям, включала внешний анализ, выполненный прошедшим отбор независимым подрядчиком, и серию мероприятий по обмену информацией между РГ и заинтересованными членами сообщества. Чтобы сформулировать проект окончательных выводов, РГ рассмотрела факты, собранные аналитиками, их рекомендации и комментарии, полученные от сообщества. При подготовке итогового отчета были учтены комментарии общественности к проекту итогового отчета.

<sup>2</sup> Согласно определению в Статье IX [Устава ICANN](#)

- прокомментировать и **представить выводы в отношении оперативных мер**, предложенных независимыми аналитиками.
- рекомендовать, чтобы реализация этих оперативных мер осуществлялась **скоординировано и в тесном сотрудничестве с ОПНИ**, чтобы синхронизировать шаги по внедрению с текущей плановой работой ОПНИ и не отвлекаться от первоочередных задач.

## 1. Историческая справка

В рамках программы организационных проверок ICANN проводит проверку Организации поддержки национальных имен ([ОПНИ](#)), чья роль<sup>3</sup> выражается в [Статье IX Устава ICANN](#) следующим образом:

- “1. Разработка глобальной политики и рекомендаций Правлению в отношении национальных доменов верхнего уровня;*
- 2. формирование консенсуса в сообществе нДВУ, включая деятельность нДВУ; связанную с именами;*
- 3. взаимодействие с другими организациями поддержки ICANN, комитетами и постоянными группами ICANN.*

*К членам ОПНИ применимы только политики, разработанные в соответствии с пунктами 4.10 и 4.11 данной статьи. Однако ОПНИ может также участвовать в других мероприятиях, разрешенных ее членами. Соблюдение результатов этих мероприятий является добровольным, к таким мероприятиям относятся: разработка добровольных для применения передовых методов работы управляющих нДВУ, содействие приобретению навыков в международном сообществе управляющих нДВУ и совершенствование рабочего и технического взаимодействия между управляющими нДВУ.”*

Организационный анализ (см. [веб-сайт](#)) является частью программы непрерывного улучшения ICANN и предназначен для обеспечения глубинного анализа роли и деятельности ключевых структур ICANN при поддержке внешних, независимых профессиональных консультантов.

В соответствии со статьей IV раздела 4 [Устава](#) ICANN “цель этой проверки, которая должна предприниматься в соответствии с указанными Правлением критериями и стандартами, состоит в определении (i) выполнения данной организацией своей миссии в структуре ICANN, и (ii) в случае соблюдения первого требования – необходимости внесения каких-либо изменений в ее структуру или деятельность с целью улучшения эффективности”.

Надзор за процессом организационных проверок осуществляет постоянный Комитет по структурным усовершенствованиям (КСУ). КСУ уполномочен создавать специальные рабочие группы (РГ) для проведения каждого анализа.

При поддержке персонала ICANN рабочие группы, осуществляющие проверку, должны решить две основных задачи:

- Обеспечить полностью независимую и автономную работу выбранных внешних аналитиков, которые основывают свои выводы и рекомендации на фактическом материале и изучении определенных методик и рабочего плана;
- После подготовки отчета аналитиков составить и передать Правлению через Комитет по усовершенствованию структуры отчет с указанием мер, которые необходимо принять для повышения эффективности проанализированных основных структур.

---

<sup>3</sup> См. предыдущую сноску 2

## **Хронология**

В мае 2009 года Правление ICANN утвердило состав РГ по проверке ОПНИ, куда вошли следующие лица: Жан-Жак Субрена (Jean-Jacques Subrenat) (Председатель), Рэм Мохан (Ram Mohan), Деми Гечко (Demi Getschko), Алехандро Пизанти (Alejandro Pisanty) и Витторио Бертола (Vittorio Bertola). Изначально рабочей группе оказывал поддержку Марко Лоренцони (Marco Lorenzoni), директор ICANN по организационным проверкам. С июня 2010 года, поддержку предоставляет Олоф Нордлинг (Olof Nordling), директор по связям со службами ICANN. Рабочая группа также поддерживает связь с Бартом Босвинкелем (Bart Boswinkel), старшим советником отдела политик ICANN, ответственным за работу с ОПНИ.

По результатам процедуры открытого отбора Правление ICANN поручило компании ITEMS International провести внешнюю независимую проверку Организации поддержки национальных имен (ОПНИ).

Независимые аналитики начали работу в ноябре 2009 года, провели [опрос](#) и представили [анализ](#) результатов опроса в январе 2010 года. [Итоговая версия отчета независимых аналитиков](#) была выпущена в июне 2010 года и опубликована для [общественного обсуждения](#), изначально до 30 июля 2010 года. Отчет независимых аналитиков был также представлен в июне 2010 года на заседании ICANN в Брюсселе с целью получения отзывов со стороны ОПНИ и более широкого сообщества. Вскоре после этого аналитики включили в итоговый отчет [приложение](#), и период общественного обсуждения был [продлен](#) с 30 июля до 15 сентября 2010 года.

Исходные комментарии к отчету, которые были высказаны на заседании ICANN в Брюсселе, были доработаны и представлены в письменном виде в форме 7 комментариев со стороны всего сообщества нДВУ. Эти комментарии (см. [обзор](#)) позволили рабочей группе получить информированную оценку преимуществ и недостатков рекомендаций, предоставленных независимыми аналитиками. Рабочая группа приняла во внимание эту информацию во время проведения обсуждений и приняла решение относительно изменения рекомендаций в тех случаях, когда это было обосновано.

Проект итогового отчета был опубликован для общественного обсуждения с 15 ноября 2010 года по 15 января 2011 года.

Было получено два письменных комментария (см. [обзор](#)), оба в поддержку отчета. На основании полученных комментариев и с учетом последних изменений, итоговый отчет подвергся лишь незначительной доработке по сравнению с проектом, и предметные заключения в обеих версиях отчета остались без изменений.

Рабочая группа хотела бы воспользоваться этой возможностью и поблагодарить всех, кто предоставил комментарии, а также независимых рецензентов за их ценный вклад.

## **Структура Отчета**

Данный отчет состоит из трех разделов:

- Раздел 0 – Сводная информация об отчете.
- Раздел 1 – Данный раздел, содержащий общие сведения.
- Раздел 2 – В данном разделе приведены выводы Рабочей группы по каждой из рекомендаций аналитиков. Он организован в соответствии со структурой рекомендаций независимых аналитиков, с целью обеспечить удобство чтения и ссылок.

### ***Комментарии общественности***

Комментарии общественности по итоговой версии отчета независимых аналитиков были внимательно рассмотрены при подготовке проекта итогового отчета рабочей группы по проверке ОПНИ. Проект итогового отчета рабочей группы был опубликован для общественного обсуждения с <даты>. Настоящий итоговый отчет с учетом полученных комментариев будет представлен РГ на утверждение Правлением ICANN и использован впоследствии для реализации предложенных мер.

## 2. Заключение РГ по рекомендациям независимых аналитиков

При выполнении своей задачи рабочая группа постоянно учитывала общую цель проведения данной проверки. Ключевыми элементами мандата РГ являются следующие:

1. Определить, исполняет ли ОПНИ по-прежнему свою роль в ICANN: по заключению рабочей группы организация исполняет свою роль, и делает это хорошо;
2. Определить, требуется ли внести какие-либо изменения: РГ соглашается с необходимостью некоторых предложенных изменений.

Кроме того, РГ проверила, выполнены ли условия процесса развития и реформирования от 2003 года. Рабочая группа заключила, что работа ОПНИ целесообразна для ICANN, а работа ICANN целесообразна для ОПНИ. Считается, что предполагаемая потребность удовлетворена за счет справедливых отношений, где все ОП и КК, каждая из которых способна влиять на политики, создаваемые ICANN, в равной мере обязаны следовать результатам своей работы. Рабочая группа рассмотрела рекомендации независимых аналитиков именно в таком контексте.

[Итоговый отчет аналитиков](#) содержит 12 рекомендаций с номерами с 1 по 12. Ни одна рекомендация не имеет структурного характера (т.е. не предусматривает изменений существующей структуры и мандата ОПНИ) - все рекомендации являются функциональными. Рабочая группа Правления соглашается с данным подходом, принимая во внимание следующие моменты:

- Результаты разработки предусматривают необходимость внесения определенных структурных изменений, таких как реализация нДВУ с ИДИ, и планирование данных изменений уже входит в задачи ПРПнк с ИДИ. Крайне важно, чтобы на данную работу не оказывало негативного влияния внедрение рекомендаций, полученных в результате проверки, и любые операции по реализации должны осуществляться, когда ОПНИ посчитает это необходимым с этой точки зрения.
- Полученные в результате проверки рекомендации функционального характера могут быть рассмотрены и внедрены постепенно, в соответствии с планом внедрения ОПНИ<sup>4</sup>.

В данном отчете представлены заключения РГ по проверке. Ниже представлен обзор всех рекомендаций, предложенных независимыми аналитиками, а также – по каждой рекомендации – комментарий, представляющий заключения самой РГ по проверке. По всем представленным заключениям необходимо отметить, что они получили полную поддержку в комментариях общественности, поступивших на последнем этапе общественного обсуждения.

Полную историческую информацию читатели смогут найти в [Итоговом отчете аналитиков](#).

---

<sup>4</sup> После доработки и принятия отчета РГ для организационного анализа, Правление ICANN дало указание персоналу подготовить план реализации в сотрудничестве с проверяемой организацией, для принятия и последующей реализации на практике.

<b>Рекомендация аналитиков</b>	1. ОПНИ следует рассмотреть возможность принятия альтернативных, менее формализованных и более быстро реализуемых механизмов разработки политики на основе консенсуса: а) механизм комментариев позволил бы ОПНИ быстро отвечать на запросы Правления ICANN или другой организации поддержки; б) механизм меморандумов позволил бы ОПНИ разрабатывать совместные заявления, отражающие общую позицию сообщества нДВУ по соответствующим проблемам нДВУ. Ускоренный механизм комментариев, как и механизм меморандумов не будут иметь обязательной силы для членов ОПНИ.
<b>Вывод РГ</b>	Обе рекомендации 1 а) и 1 б) соответствуют действующим практикам ОПНИ и требуют формализации этих практик для обеспечения ясности и прозрачности. РГ поддерживает выполнение таких шагов, обращая внимание на то, что рекомендации, позволяющие достичь данных результатов, уже предусмотрены и разрабатываются ОПНИ. Однако, как было отмечено в нескольких комментариях сообщества, они <b>не</b> являются механизмами разработки политик и <b>не</b> заменяют ПРП.
<b>Рекомендация аналитиков</b>	2. Рассмотреть возможность перевода на основные языки ООН ключевых документов, имеющих отношение к ОПНИ (Устав, Правила и руководящие принципы, основные документы политики), для краткого обзора меморандума ОПНИ.
<b>Вывод РГ</b>	Признавая, что обеспечение доступности ключевой документации на основных языках ООН является задачей ICANN, рабочая группа рассматривает эту рекомендацию в позитивном свете. Однако такая задача не может не иметь ограничений в плане бюджета, и в каждом отдельном случае необходимо анализировать расходы, связанные с потенциальными преимуществами, которые может принести перевод. Подобные оценки лучше всего выполняются соответствующим сообществом, и РГ оставляет все детальные предложения на рассмотрение сообщества ОПНИ. Рабочая группа также ссылается на свои заключения, связанные с имеющей непосредственное отношение рекомендацией 3, представленной ниже. Рабочая группа также отмечает, что полученные комментарии не отражают общую поддержку рекомендации 2. Некоторые считают необходимым ограничиться переводом только основных документов, по мнению других, перед выполнением переводов необходимо разрешить вопрос их финансирования. РГ также отмечает твердое намерение ОПНИ рассмотреть вопрос перевода основных документов, при условии, что будет найдена экономически выгодная методика.

<b>Рекомендация аналитиков</b>	3. Из-за существенных затрат на систематический перевод документов мы предлагаем выполнять задачу перевода всех документов, относящихся к деятельности ОПНИ, силами самих членов ОПНИ. Этому можно содействовать путем создания в Интернете многоязычных страниц wiki (аналогичных страницам, которые использует Википедия). Таким образом, перевод документов станет обязанностью самих языковых сообществ, и будет снято ограничение в отношении числа языков, на которые можно будет переводить документы. Если такой механизм будет принят, мы также предлагаем Совету назначить “менеджера лингвистического сообщества” для каждого языка, который будет отвечать за проверку точности переводов
<b>Вывод РГ</b>	РГ соглашается, что такой подход на добровольной основе может принести выгоды для сообщества и отмечает, что он не противоречит заключению рабочей группы относительно рекомендации 2 выше. Соответственно, принятие решения относительно того, когда и в какой мере этот подход может быть полезным и целесообразным, остается на усмотрение сообщества ОПНИ. В тоже время РГ отмечает, что в некоторых комментариях сообщества звучат сомнения относительно жизнеспособности предлагаемого подхода. РГ также отмечает стремление ОПНИ, выражаемое Советом этой организации, рассмотреть концепцию добровольных переводов.

<b>Рекомендация аналитиков</b>	4. Персонал ОПНИ должен систематически вести разъяснительную работу для увеличения численности членов организации и улучшения взаимосвязи с нДВУ, не являющимися ее членами. ICANN следует увеличить объем ресурсов для оказания привлекательных дополнительных услуг сообществу нДВУ. Для оказания этих дополнительных услуг потребуется назначить отдельного “менеджера виртуального сообщества”, в чьи обязанности будет входить привлечение новых членов, особенно из тех регионов, которые представлены недостаточно.
<b>Вывод РГ</b>	РГ соглашается с общей задачей обеспечить увеличение состава членов ОПНИ и хочет подчеркнуть, что функцию по расширению зоны охвата уже выполняют сотрудники подразделения региональных связей ICANN. РГ также соглашается с общественными комментариями о том, что не должно возникать никаких дополнительных расходов, пока не будет разрешен вопрос финансовых взносов.  В отношении “привлекательных дополнительных услуг” РГ отмечает, что этому общему термину недостает конкретности. РГ в принципе положительно воспринимает новые услуги для привлечения новых членов, однако только при условии, что любые новые услуги не выходят за рамки мандата ОПНИ и запрошены членами ОПНИ, как указано в общественных комментариях.

<b>Рекомендация аналитиков</b>	5. ОПНИ надлежит сотрудничать с ПКК и РКК с целью разработки совместной инициативы по расширению членства всех входящих в ICANN ОП и КК.
<b>Вывод РГ</b>	РГ считает, что задача по расширению членства предложенная в данной рекомендации имеет определенные достоинства. Однако РГ отмечает, что причины для присоединения или не присоединения к этим организациям различаются как для организаций, так и для потенциальных членов. Соответственно, РГ сомневается, что общая кампания принесет большие успехи. РГ подтверждает получение комментариев в отношении этой рекомендации, в частности, замечание от Совета ОПНИ о том, что взаимодействие с ПКК является примечательным исключением в вопросе поощрения присоединения государственных нДВУ к ОПНИ.

<b>Рекомендация аналитиков</b>	6. При разработке ОПНИ политики, которая может оказать влияние на деятельность регистраторов и владельцев регистрации, ОПНИ должна быть способна собрать сведения об их точках зрения.
<b>Вывод РГ</b>	РГ прежде всего отмечает, что большое внимание уделяется объему разработки глобальной политики ОПНИ. РГ также отмечает, что процесс разработки политик ОПНИ предоставляет широкие возможности для общественного обсуждения. РГ признает, что общественные комментарии позволяют выявить различия между ролями регистраторов ОПРИ и нДВУ. РГ также признает наличие международных и местных механизмов консультирования регистраторов и владельцев регистраций по важным проблемам политики, как отмечено в одном из комментариев.

<b>Рекомендация аналитиков</b>	7. Помимо текущего усовершенствования веб-сайта, мы рекомендуем внедрить инструмент для совместной сетевой работы, позволяющий ОПНИ создавать подгруппы по тематическому, региональному или лингвистическому признаку. Такой инструмент может включать редактируемые страницы (wiki), функции создания повестки дня и управления проектами и предоставлять возможность членам организации обновлять свои контактные данные в реестре всех участников ОПНИ. Необходимо изучить возможность сопряжения этого инструмента для совместной работы с существующими списками рассылки. Такой инструмент был бы полезен для оживления сообщества ОПНИ, а также для привлечения новых членов. Для активизации данного инструмента необходимы средства “управления сообществами”.
--------------------------------	---

<b>Вывод РГ</b>	<p>РГ выступает за применение подхода на основе спроса, когда сначала сообщество определяет и согласует потребности, прежде чем внедрять новые инструменты. Соответственно, РГ рекомендует, чтобы сообщество ОПНИ рассмотрело предложение независимых аналитиков в свете возникающих потребностей сообщества как потенциальный следующий шаг после создания нового веб-сайта. Обоснованность такого поэтапного подхода на основе спроса подтверждается полученными общественными комментариями, в которых выражены сомнения относительно чрезмерно амбициозных планов. РГ далее отмечает стремление Совета ОПНИ продолжить оценку и реализацию новых инструментов сотрудничества в связи с модернизацией веб-сайта ОПНИ.</p>
-----------------	--

<b>Рекомендация аналитиков</b>	<p>8. ICANN следует предоставить ОПНИ соответствующие средства “управления сообществами”, чтобы инструмент для совместной работы использовался с максимальной эффективностью.</p>
<b>Вывод РГ</b>	<p>РГ поддерживает рекомендацию относительно того, что ICANN должна предоставить такие возможности в зависимости от решения ОПНИ относительно реализации предложений из рекомендации 7 выше. Рекомендация 8 представляет собой следующий шаг, и в процессе планирования следует соблюдать последовательность. Как и в случае рекомендации 7, РГ отмечает, что полученные для рекомендации 8 общественные комментарии выражают неудовольствие чрезмерно амбициозными планами и указывает на необходимость анализа расходов/выгод. РГ также отмечает, что Совет ОПНИ заявляет об удовлетворенности существующим уровнем ресурсов.</p>

<b>Рекомендация аналитиков</b>	<p>9. Ввести ограничения на число сроков, в течение которых члены совета ОПНИ могут занимать этот пост (данный вопрос предложено обсудить на собрании ОПНИ в Брюсселе).</p>
<b>Вывод РГ</b>	<p>В соответствии с правилами надлежащего управления необходимо иметь надежный процесс планирования преемственности, чтобы обеспечить правильное заполнение ролей лидеров в течение всего времени. Учитывая это, РГ признает, что в настоящее время ОПНИ участвует в таком процессе, и рекомендует сконцентрировать внимание на его исполнении, так как внешние факторы и ограничения по срокам еще больше повышают важность планирования преемственности. РГ поддерживает рекомендацию 9, отмечая при этом, что общественные комментарии указывают на то, что количество добровольцев для участия в ОПНИ кажется ограниченным рабочей нагрузкой Совета и</p>

другими факторами. РГ соглашается с общественными комментариями, которые указывают на зависимость рекомендации 9 от реализации рекомендации 10 (см. ниже).

<b>Рекомендация аналитиков</b>	10. ОПНИ надлежит рассмотреть возможность уточнения соответствующих ролей совета и председателя в Правилах и директивах ОПНИ.
<b>Вывод РГ</b>	РГ рекомендует рассмотреть этот момент в сочетании с формализацией процедур в соответствии с рекомендацией 1 выше. РГ также отмечает на основе общественных комментариев, что подобное уточнение ролей и ответственности поддерживается и уже предусмотрено ОПНИ, а также с удовлетворением отмечает, что работа в этом направлении уже ведется.

<b>Рекомендация аналитиков</b>	11. Анализ расходов ICANN по категориям заинтересованных лиц отражает большой прогресс в контексте понимания распределения бюджета ICANN с целью финансирования операций нДВУ и ОПНИ. В интересах членов ОПНИ и более широкого сообщества нДВУ мы рекомендуем создать институт постоянного финансового представителя (назначенного члена совета), обязанностью которого будет посредничество при взаимодействии с финансовым отделом ICANN и обеспечение полной прозрачности в отношении данной проблемы и любых других финансовых вопросов, связанных с деятельностью ОПНИ и нДВУ. Следующий выпуск анализа расходов ICANN по категориям заинтересованных лиц может дать возможность сократить “разрыв восприятия”.
<b>Вывод РГ</b>	РГ считает, что в интересах ОПНИ достичь полного понимания бюджета ICANN и процесса составления бюджета в плане их влияния на работу ОПНИ. РГ также отмечает, что это может быть достигнуто различными способами, и считает, что выбор способа должен быть предоставлен на усмотрение ОПНИ. РГ также отмечает, что ОПНИ недавно создала постоянную финансовую РГ для исполнения, помимо прочего, функции посредника. РГ отмечает, что данная рекомендация получила положительные и негативные общественные комментарии. Большинство считает, что финансовые вопросы выходят за пределы проверки ОПНИ, однако некоторые действительно рекомендуют их включить. РГ также отмечает намерение Совета ОПНИ рассмотреть и усовершенствовать механизмы взаимодействия с финансовой службой ICANN.

<b>Рекомендация аналитиков</b>	12. ОПНИ надлежит разработать и ежегодно публиковать план развития политики на следующие три года, выступающий в качестве стратегического документа для текущей и будущей работы по формированию политики и в качестве общего маркетингового инструмента для информационных целей внутри сообщества ICANN и за его пределами.
<b>Вывод РГ</b>	РГ рекомендует, чтобы ОПНИ создала такой план в виде приоритетного документа, который можно будет пересматривать и изменять как минимум один раз в год. РГ отмечает, что ОПНИ предприняла шаги в этом направлении, и поддерживает продолжение данной работы. РГ также отмечает общую поддержку данной рекомендации, выраженную в общественных комментариях, а также постоянную потребность в гибкости.